

## Contents

---

DE	Gebrauchsanweisung	03
FR	NOTICE D'UTILISATION	08
NL	GEBRUIKSINSTRUCTIES	13
EN	INSTRUCTIONS FOR USE	18



## Gebrauchsanweisung

### Einleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Nutzung und Pflege von TEMPUR-MED® Produkten. Um eine sichere und ordnungsgemäße Nutzung der Produkte zu gewährleisten, muss diese Anleitung vor Verwendung der Produkte sorgfältig durchgelesen und danach aufbewahrt werden.

TEMPUR-MED® Produkte sind als Medizinprodukte der Klasse I eingestuft und haben eine CE-Kennzeichnung gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

TEMPUR-MED® Produkte werden zusätzlich unterstützend in der präventiven Pflege bei Dekubitus eingesetzt.

Bei schwerwiegenden Vorfällen mit dem Produkt müssen sowohl der Hersteller als auch die zuständigen Behörden im Heimatland des Nutzers informiert werden.

Melden Sie den Vorfall bitte als Garantieanspruch an den Hersteller und befolgen Sie die im Abschnitt „Garantie“ dieses Handbuchs angegebenen Anweisungen.

### Symbole

Die folgenden Symbole werden auf dem Produkt, der Verpackung oder in dieser Gebrauchsanleitung verwendet.



Hersteller



Fertigungsdatum



Chargennummer



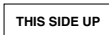
CE-Kennzeichnung als Medizinprodukte der Klasse I in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.



Medizinprodukt



Auf dem Schaumstoffkern von Matratzen aufgedruckte Produktausrichtung



Diese Seite nach oben



Gebrauchsanweisung beachten



Artikel enthält Naturkautschuklatex als Konstruktionsmaterial im Produkt



Empfohlenes Benutzergewicht



Offene Flamme vermeiden



Feuchtigkeitsgrenzwert



Trocken halten

### Sicherheitshinweise - Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

In dieser Gebrauchsanweisung werden Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen mit den folgenden Symbolen und Texten dargestellt:

Eine Missachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder einer Beschädigung des Produktes führen.



**WARNUNG**

Bedenken Sie stets, dass manche Situationen oder Handlungen tödliche oder schwere Verletzungen verursachen können.



**ACHTUNG**

Bedenken Sie stets, dass manche Situationen oder Handlungen mittelschwere oder leichte Verletzungen verursachen können.

**WICHTIG**

Bedenken Sie stets, dass manche Situationen oder Handlungen zu Schäden an dem Produkt oder anderem Eigentum führen können.

---

## Verwendungszweck

Der Verwendungszweck von TEMPUR-MED® Produkten ist die Prävention oder Verringerung des Risikos von Dekubitus bei Erwachsenen.

TEMPUR-MED® Produkte sind für bis zu 150 kg Körpergewicht geeignet, sofern nichts Anderslautendes angegeben ist (z. B. bei einigen Rollstuhlkissen). Bewegungsunfähige Personen, die unsere Produkte verwenden, müssen unbedingt regelmäßig umgelagert werden.

Das TEMPUR-MED® Produktsortiment wird in Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen (zum Beispiel Altenheimen, Rehabilitationseinrichtungen) und in der häuslichen Pflege eingesetzt.

---

## Produktbeschreibung

Das TEMPUR-MED® Sortiment umfasst Matratzen, Matratzenauflagen, Kopfkissen, Kissen, Positionierungsprodukte sowie Produkte für Zahnarztstühle, Operationssäle und Röntgen- sowie ähnliche Geräte.

TEMPUR-MED® Produkte bestehen aus den folgenden Teilen:

- Schaumstoffkern aus viskoelastischem, druckentlastendem TEMPUR® Schaumstoffmaterial
- Polyurethan-Inkontinenzbezug

### Bezüge

Alle TEMPUR-MED® Inkontinenzbezüge sind aus wasserundurchlässigem, dehnbarem, luftdurchlässigem Polyurethanmaterial gefertigt, so dass das TEMPUR® Schaumstoffmaterial atmen kann.

Informationen zu verwendeten Werkstoffen - siehe Produktetikett auf der Innenseite des Bezugs.

Für einige TEMPUR-MED® Produkte sind die Inkontinenzbezüge sowohl als genähte als auch als geschweißte Versionen erhältlich. Die genähten Versionen werden in Umgebungen mit einem geringeren Risiko von Flüssigkeiten/Körperflüssigkeiten eingesetzt (z. B. auf den meisten Bettenstationen und in Tageszentren). Die geschweißten Versionen sind ideal für Umgebungen, in denen ein höheres Risiko von Flüssigkeiten/Körperflüssigkeiten besteht (z. B. in Operationssälen).

### Rutschfeste Beschichtung

Einige TEMPUR-MED® Produkte haben eine rutschfeste Beschichtung auf der Unterseite, die verhindert, dass die Produkte bei Nutzung verrutschen.

Die Rutschfestigkeit wird durch Waschen nicht beeinträchtigt.

---

## Auspacken und Inbetriebnahme der TEMPUR-MED® Produkte:

**WICHTIG:** Achten Sie beim Auspacken darauf, den Bezug nicht zu durchstechen bzw. zu beschädigen.

Nach dem Auspacken des Produktes kann man unter Umständen einen leichten Geruch feststellen. Dieser ist unbedenklich und verfliegt nach kurzer Zeit des Gebrauchs.

Während des Transports von größeren Gegenständen kann der Bezug etwas verrutschen. Das Produkt muss sich nach dem Auspacken in der Umgebungstemperatur aufwärmen und der Bezug kann von Hand wieder in die richtige Position gezogen werden.

**WICHTIG:** TEMPUR-MED® Matratzenauflagen dürfen nicht in einer kalten Umgebung ausgerollt werden, da sonst das Schaumstoffmaterial reißen kann. Das Produkt sollte erst dann ausgerollt werden, nachdem es sich an die Umgebungstemperatur angepasst haben.

---

## Verwendung von TEMPUR-MED® Produkten



**Warnung:** Achten Sie darauf, dass Menschen mit Mobilitätseinschränkung so auf Matratzen, Matratzenauflagen und/oder Kopf- bzw. anderen Kissen positioniert sind, dass keine Erstickengefahr besteht.



**Warnung:** Brandgefahr: Produkte müssen von offenen Flammen ferngehalten werden. Wir empfehlen dringend, nicht im Bett oder während Sie unsere Produkte nutzen zu rauchen.



**Achtung:** Vor der Verwendung von TEMPUR-MED® Produkten unbedingt darauf achten, dass das Produkt sowohl für den Benutzer als auch den beabsichtigten Untergrund (z. B. Bettgestell, Sitzfläche) geeignet ist.



**Achtung:** Benutzer müssen regelmäßig umgelagert werden.




**Achtung:** Es wird empfohlen, Matratzen/Matratzenauflagen direkt mit einem Bettlaken und Kissen direkt mit einem Kissenbezug zu beziehen. Zwischen dem TEMPUR-MED® Produkt und dem Benutzer sollten keine Matratzenschoner, Decken, Kunststofffolien oder ähnliches verwendet werden. Wärmflaschen oder Heizdecken sollten ebenfalls nicht in Kombination mit TEMPUR-MED® Produkten verwendet werden.

Diese Produkte können die druckentlastenden Eigenschaften und daher den klinischen Nutzen beeinflussen oder reduzieren.




**Achtung:** Es ist unbedingt darauf zu achten, dass zwischen dem Benutzer und dem TEMPUR-MED® Produkt keine Fremdkörper bzw. Falten oder Nähte von Kleidungsstücken oder Bettlaken sind, da dies das Dekubitusrisiko erhöht.


 **Achtung:** Achten Sie darauf, dass der Bezug nicht durch spitze Gegenstände beschädigt wird, was dazu führen würde, dass Feuchtigkeit in den Schaumstoffkern eindringt. Feuchtigkeit beschädigt das TEMPUR® Schaumstoffmaterial und beeinflusst bzw. beeinträchtigt die druckentlastenden Eigenschaften und dadurch den klinischen Nutzen des Produkts.


Nicht mit spitzen Gegenständen (Sicherheitsnadeln, Spritzen, Skalpell o. ä.) in den Bezug oder das Produkt stechen.

Keine spitzen Gegenstände (Patientenaufrichter, Infusionsstange oder ähnliches Equipment) auf dem Produkt platzieren.

 **Achtung:** Die bedruckte Seite der Matratze bzw. des Matratzenbezugs muss oben sein. In diesen Produkten befindet sich das druckentlastende TEMPUR® Schaumstoffmaterial an der Oberseite des Kerns.

 **Achtung:** Rollstuhlkissen und andere Sitzkissen müssen mit der Oberseite nach oben platziert werden: Das aufgedruckte TEMPUR-MED® Logo auf der Seite des Produkts darf nicht auf dem Kopf stehen.

 **Achtung:** Mit den an der Matratze angebrachten Griffen kann lediglich das Matratzengewicht, z. B. während das Bett gemacht wird, gehoben werden.

 **Vorsicht: Röntgenstrahlen Abschwächung (Scannermatratzen).** Der TEMPUR® Schaumstoff ist ein hochverdichtetes Material, das Röntgenstrahlen abschwächen kann.

**WICHTIG:** TEMPUR-MED® Matratzen müssen stets auf einem belüfteten Bettgestell aufliegen, wie beispielsweise Sprungfedern oder einem Lattenrost, um zu vermeiden, dass sich Feuchtigkeit in der Matratze sammelt. TEMPUR-MED® Matratzenauflagen sind als Auflage auf einer Matratze vorgesehen.

**WICHTIG:** Bezüge müssen regelmäßig auf Löcher oder Risse hin überprüft werden, um eine Beschädigung des TEMPUR® Schaumstoffmaterials zu vermeiden.

**WICHTIG:** Falten, biegen oder pressen Sie Ihr TEMPUR-MED® Produkt nicht in Form, um eine Beschädigung des TEMPUR® Schaumstoffmaterials zu vermeiden.

---

## Reinigung und Pflege

### WICHTIG:

Bezüge müssen regelmäßig auf Löcher oder Risse hin überprüft werden, um eine Beschädigung des TEMPUR® Schaumstoffmaterials zu vermeiden. Bezüge sind zu ersetzen, wenn sie Löcher, Risse oder sichtbare Abnutzungserscheinungen aufweisen.

### WICHTIG:

- Das TEMPUR® Schaumstoffmaterial darf nicht gewaschen werden.
- Das TEMPUR® Schaumstoffmaterial darf nicht dampfgestrahlt oder chemisch gereinigt werden.
- TEMPUR-MED® Produkte dürfen nicht autoklaviert werden.
- TEMPUR-MED® Produkte dürfen nicht mit Ozon, UV-Licht oder Ionisierung behandelt werden.

### WICHTIG:

- Um Feuchtigkeit zu entfernen, müssen alle TEMPUR-MED® Produkte regelmäßig gelüftet werden.

### Reinigen von Bezügen

Befolgen Sie beim Waschen von Bezügen bitte die Anleitung auf dem Produktetikett im Inneren des Bezugs.

Bezüge können mit einer milden Seifenlösung oder üblichen Krankenhausdesinfektionsmitteln wie beispielsweise 70 % Ethanol oder 0,1 % Natriumhypochlorit abgewischt werden.

Bezüge müssen vor Nutzung oder Lagerung vollständig trocken sein.

**WICHTIG:** Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Phenolbasis, Bleiche oder abrasive Materialien.

 **Achtung:** Nach dem Waschen muss der Matratzenbezug wieder entsprechend der seitlich auf dem Schaumstoffkern der Matratze aufgedruckten Ausrichtung aufgezogen werden. Das druckentlastende TEMPUR® Schaumstoffmaterial befindet sich lediglich auf der Oberseite des Kerns.

 **Achtung:** Beachten Sie nach dem Waschen von Bezügen von Sitzprodukten bzw. Kissen mit Schaumstoffschichten bitte beim erneuten Beziehen die Ausrichtung des Schaumstoffkerns. Das druckentlastende TEMPUR® Schaumstoffmaterial befindet sich lediglich auf der Oberseite des Kerns.

# Transport, Handhabung und Lagerung



**Achtung:** Mit den an der Matratze angebrachten Griffen kann lediglich das Matratzengewicht gehoben werden.

Aufgrund der Viskoelastizität des TEMPUR® Schaumstoffmaterials können sowohl Matratzen als auch aufgerollte Matratzenauflagen während des Transports und der Lagerung leicht komprimiert werden. Das Produkt wird nach kurzer Zeit bei Raumtemperatur wieder seine normale Größe zurückerlangen.

Verbiegen oder deformieren Sie TEMPUR-MED® Produkte nicht, um eine Beschädigung des TEMPUR® Schaumstoffmaterials zu vermeiden.

- In trockener Umgebung (maximal 65 % relative Luftfeuchtigkeit) aufbewahren.
- Vergewissern Sie sich vor Nutzung bzw. Lagerung eines gereinigten Produkts, dass dieses vollständig getrocknet ist.
- Matratzen sollten möglichst flach liegend und in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Matratzenauflagen müssen flach liegend oder aufgerollt aufbewahrt werden.
- Kopf- und andere Kissen sowie Positionierungsprodukte sind in ihrer Originalform aufzubewahren.
- Niemals andere Gegenstände auf TEMPUR-MED® Produkten lagern, da dies zu einem permanenten Verformen des Schaumstoffmaterials führen kann.

## Wiederverwendung von TEMPUR-MED® Produkten

TEMPUR-MED® Produkte können wiederholt verwendet werden. Die zu erwartende Nutzungsdauer eines Produktes hängt von der Pflege und Nutzungsintensität ab.

Vor Wiederverwendung sollten Produkte überprüft und gereinigt werden. Siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“ dieses Handbuchs.

## Entsorgung

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung Ihres gebrauchten TEMPUR-MED® Produktes an die zuständige Behörde in Ihrem Land. Das Produkt sollte vor der Entsorgung gereinigt werden, um ein Kontaminationsrisiko zu verhindern.

## Technische Produktinformationen

### Brandschutznormen



**Warnung:** Brandgefahr: Produkte müssen von offenen Flammen ferngehalten werden

TEMPUR-MED® Produkt	Brandsicherheit
Matratzen, Matratzenauflagen	EN 597-1 (Zigarettentest), EN 597-2 (Streichholz entsprechender Test)
Matratzen, Matratzenauflagen (flammhemmende Ausführungen)	EN 597-1 (Zigarettentest), EN 597-2 (Streichholz entsprechender Test) BS 5852 (Crib 5 an Schaumstoff)
Kopf- und andere Kissen sowie Positionierungsprodukte (Geformt und mit Flockenfüllung)	ISO 12952-1 (Zigarettentest) ISO 12952-2 (Streichholz entsprechender Test)
Kopf- und andere Kissen sowie Positionierungsprodukte, geformt (flammhemmende Ausführungen)	ISO 12952-1 (Zigarettentest), ISO 12952-2 (Streichholz entsprechender Test) BS 5852:1982, Teil 2, Quelle 5 (Crib 5 an Schaumstoff)

Weitere Informationen sind auf Anfrage erhältlich.

### Latex

Bestimmte TEMPUR-MED® Produkte bestehen aus mehreren Schaumstoffschichten, wobei das TEMPUR® Schaumstoffmaterial oben ist und die Schichten mit einem latexhaltigen Klebstoff verbunden sind.

Dem Produktetikett im Inneren des Bezugs entnehmen Sie, ob das von Ihnen erworbene Produkt Latex enthält.

Weder das TEMPUR® Schaumstoffmaterial noch der Bezug enthalten Latex.

### Röntgenstrahlen Abschwächung (Scannermatratzen)

Der TEMPUR® Schaumstoff ist ein hochverdichtetes Material, das Röntgenstrahlen abschwächen kann.

### Produktabmessungen und Gewicht:

TEMPUR-MED® Produkte sind in unterschiedlichen Größen sowie in kundenspezifischen Größen erhältlich. Das Gewicht eines Produkts hängt stets von der Größe des Produkts ab. Weitere Informationen sind auf Anfrage erhältlich.

# Hersteller



**Dan-Foam ApS**  
Holmelund 43  
5560 Aarup  
Dänemark

\*Dan-Foam ApS ist eine Tochtergesellschaft der TEMPUR-Sealy International, Inc

## Garantie

Schaumstoffkerne	Produktgarantie	Was wird durch die Garantie abgedeckt?
Matratzen, Matratzenauflagen und Scannerauflagen	7 Jahre	Mängel aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder Materialien sowie Änderungen, die sichtbare Eindrücke von mehr als 2 cm im TEMPUR® Material hinterlassen.
Basic Matratzen	3 Jahre	Mängel aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder Materialien sowie Änderungen, die sichtbare Eindrücke von mehr als 2 cm im TEMPUR® Schaumstoffmaterial hinterlassen.
Kopf- und andere Kissen sowie Positionierungsprodukte, geformter Kern	3 Jahre	Mängel aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder Materialien sowie Änderungen, die sichtbare Eindrücke von mehr als 2 cm im TEMPUR® Schaumstoffmaterial hinterlassen.
Kissen mit Flockenfüllung	3 Jahre	Mängel aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder Materialien
Bezüge	Produktgarantie	Was wird durch die Garantie abgedeckt?
PU-Bezüge	3 Jahre	Mängel aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder Materialien
Einfache Matratzen PU-Bezüge	2 Jahre	Mängel aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder Materialien

Prüfen Sie die in dem Land, in dem das Produkt ursprünglich gekauft wurde, geltenden Garantiebedingungen, da unter Umständen ein anderer Garantiezeitraum gilt.

Die Garantie deckt keine normalen Veränderungen im Härtegrad bzw. der Eigenschaften ab, die keinen Einfluss auf die drucktastenden Eigenschaften des Produktes haben. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn das TEMPUR-MED® Produkt gemäß den Anweisungen dieses Handbuchs verwendet, gereinigt und gepflegt wird.

Nicht durch die Garantie abgedeckt:

- Wenn ein TEMPUR-MED® Produkt ohne vorherige Zustimmung von TEMPUR® verändert oder repariert wurde.
- Wenn Nutzungs-, Reinigungs- und Pflegeanweisungen nicht befolgt wurden.
- Wenn das Produkt absichtlich oder durch Nachlässigkeit, zum Beispiel durch Schnitte, Verbrennungen, Überschwemmung oder sonstigen unsachgemäßen Gebrauch durch Sie oder Dritte beschädigt wurde.

Ansprüche sollten an den Fachhändler, von dem das Produkt erworben wurde, oder an einen anderen autorisierten Fachhändler für TEMPUR-MED® Produkte in dem Land gestellt werden, in dem das Produkt gekauft wurde.

Bei Geltendmachung eines Anspruchs muss die Originalrechnung als Kaufbeleg beigelegt werden.

Das Produkt darf nur auf vorherige Genehmigung/Aufforderung von TEMPUR® oder dem Fachhändler hin zurückgegeben werden.

Wenn Produkte im Rahmen der Garantie repariert oder ersetzt werden, wird der ursprüngliche Garantiezeitraum nicht verlängert.

Die Garantie berührt nicht die gesetzlichen Rechte eines Verbrauchers nach geltendem Recht, sondern zielt darauf ab, die Rechte des Verbrauchers gegebenenfalls zu verbessern.

## NOTICE D'UTILISATION

### Introduction

Ce manuel contient des informations importantes sur la façon d'utiliser et d'entretenir les produits TEMPUR-MED®. Pour garantir une utilisation appropriée et sans danger, veuillez le lire avant d'utiliser les produits et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

Les produits TEMPUR-MED® sont classés comme dispositifs médicaux de classe I avec marquage CE, conformément au règlement sur les dispositifs médicaux (EU) 2017/745.

Les produits TEMPUR-MED® sont conçus comme un équipement de soutien dans les soins préventifs des escarres.

En cas d'incident grave avec le produit, le fabricant et l'autorité compétente dans le pays de résidence de l'utilisateur doivent être informés.

Pour rapporter un incident au fabricant, signalez-le en tant que réclamation de garantie en suivant les instructions indiquées dans la section « Garantie » du présent manuel.

### Symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit, l'emballage ou dans ce manuel.



Fabricant



Date de fabrication



Numéro de lot



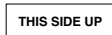
Marqués CE en tant que dispositifs médicaux de classe I conformément aux exigences sur le règlement sur les dispositifs médicaux (EU) 2017/745.



Dispositif médical



Orientation du produit imprimée sur les âmes en mousse du matelas



Haut



Consulter la notice d'utilisation



Présence dans le produit de latex de caoutchouc naturel utilisé comme matériau de construction



Poids de l'utilisateur recommandé



Éviter les flammes nues



Limite d'humidité



Garder au sec

### Informations de sécurité - avertissements et précautions

Dans cette notice d'utilisation, les avertissements et les précautions sont illustrés avec les symboles et textes suivants:

Sachez que le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages pour le produit.



#### AVERTISSEMENT

Faites attention aux situations ou aux pratiques pouvant causer la mort ou de graves blessures



#### ATTENTION

Faites attention aux situations ou aux pratiques pouvant causer des blessures modérées ou mineures

#### IMPORTANT

Faites attention aux situations ou aux pratiques qui pourraient causer un endommagement du produit ou d'un autre bien



---

## Utilisation prévue

L'objectif prévu des produits TEMPUR-MED® est de prévenir ou de réduire le risque de développer des escarres chez les adultes.

Les produits TEMPUR-MED® conviennent pour des poids allant jusqu'à 150 kg sauf indication contraire (par exemple sur certains coussins pour fauteuil roulant). Il est important de repositionner régulièrement les utilisateurs immobilisés.

La gamme des produits TEMPUR-MED® est prévue pour les hôpitaux, les environnements de soins (par exemple, les maisons de retraite médicalisées, les centres de rééducation) et les soins à domicile.

---

## Description des produits

La gamme TEMPUR-MED® est constituée de matelas, de surmatelas, d'oreillers, de coussins, de produits de repositionnement, ainsi que de produits pour les fauteuils de dentiste, les salles d'opération et les scanners.

Les produits TEMPUR-MED® sont constitués des pièces suivantes:

- Âme en mousse contenant un matériau en mousse TEMPUR® viscoélastique répartissant la pression
- Housse d'incontinence en polyuréthane

### Housses

Les housses d'incontinence TEMPUR-MED® sont fabriquées avec un matériau polyuréthane imperméable, extensible et perméable à l'air, permettant au matériau en mousse TEMPUR® de respirer.

Pour obtenir des informations sur les matériaux constitutifs, lire l'étiquette du produit, située à l'intérieur de la housse.

Pour certains produits TEMPUR-MED®, les housses d'incontinence sont proposées en versions cousues et soudées. Les versions cousues sont destinées aux environnements à faible risque de liquides / fluides corporels (par exemple, la plupart des services de lits et des centres de jour). Les versions soudées sont destinées aux environnements à risque plus élevé de liquides / fluides corporels (par ex. les salles d'opération).

### Revêtement antidérapant

Certains produits TEMPUR-MED® possèdent un revêtement antidérapant sur la face inférieure afin d'empêcher les produits de glisser pendant l'utilisation.

Les propriétés antidérapantes ne sont pas altérées par le lavage de la housse.

---

## Déballage et installation des produits TEMPUR-MED® :

**IMPORTANT :** Lors du déballage du produit, prenez soin de ne pas percer ou endommager la housse.

Une fois déballée, le produit peut dégager une légère odeur. Ceci est sans danger et disparaîtra après une courte période d'utilisation.

Lors de l'expédition, les housses textiles des articles plus volumineux peuvent bouger par rapport à leur position d'origine. Une fois déballé, laissez le produit se réchauffer à la température de l'air ambiant, la housse pourra alors être manuellement remise en place.

**IMPORTANT :** Ne déroulez pas un surmatelas TEMPUR-MED® lorsqu'il est froid, car vous risquez de déchirer ou de fissurer le matériau en mousse. Laissez le produit s'adapter à la température ambiante avant de le dérouler.

---

## Utilisation des produits TEMPUR-MED®



**Avertissement :** Faites attention à la façon dont les utilisateurs à mobilité réduite sont positionnés sur le matelas, le surmatelas et/ou l'oreiller ou le coussin afin d'éviter tout risque de suffocation.



**Avertissement :** Risque d'incendie : garder les produits à l'écart des flammes nues. Nous recommandons fortement de ne pas fumer au lit ou lors de l'utilisation des produits.



**Attention :** Avant d'utiliser les produits TEMPUR-MED®, assurez-vous que le produit convient à l'utilisateur et à la surface de support prévue (par ex. un sommier, une surface d'assise).



**Attention :** Les utilisateurs doivent être régulièrement repositionnés.



**Attention :** Il est recommandé d'utiliser un drap de lit directement sur le matelas / surmatelas, et une taie d'oreiller sur les oreillers. N'utilisez pas de couvre-lits, de couvertures, de feuilles de plastique ou tout produit similaire entre le produit TEMPUR-MED® et l'utilisateur.

N'utilisez pas de bouillottes ou de couvertures chauffantes avec les produits TEMPUR-MED®.

Ce genre de produit peut affecter ou réduire les propriétés de répartition de la pression et par conséquent, les avantages cliniques.




**Attention :** Il est important qu'il n'y ait pas d'objets étrangers ou de plus dans les vêtements ou les draps situés entre l'utilisateur et le produit TEMPUR-MED® car cela peut augmenter le risque de développer des escarres.



**Attention :** Faites attention aux objets et équipements tranchants qui peuvent endommager la housse et entraîner une infiltration de liquide dans l'âme en mousse. Les liquides endommageront le matériau en mousse TEMPUR®, ce qui affectera ou réduira les propriétés de répartition de la pression du produit et, par conséquent, les avantages cliniques.

N'enfoncez pas d'objets pointus dans la housse ou le produit (épingles de sûreté, seringues, scalpels ou objets similaires).

Ne placez pas d'objets pointus sur le dessus du produit (tige de potence de lit, perche IV ou équipement similaire).

 **Attention** : Assurez-vous que les matelas et les surmatelas soient placés avec la face imprimée vers le haut. Dans ces produits, le matériau TEMPUR®, une mousse qui allège la pression, est situé sur le dessus de l'âme.

 **Attention** : Assurez-vous que les coussins du fauteuil roulant et autres coussins d'assise soient placés avec la face supérieure vers le haut : évitez que le logo TEMPUR-MED® sur le côté du produit soit placé à l'envers.

 **Attention** : Les poignées du matelas ne servent qu'à soulever le poids du matelas lors de sa manipulation, par ex. lors de la préparation du lit.

 **Attention** : Atténuation des rayons X (matelas pour scanner) La mousse TEMPUR® est un matériau de haute densité qui peut atténuer les rayons X.

**IMPORTANT** : Les matelas TEMPUR-MED® doivent toujours être placés sur une base ventilée, par ex. des ressorts ou des lattes, afin d'éviter l'accumulation d'humidité dans le matelas. Les surmatelas TEMPUR-MED® sont destinés à être placés sur un matelas.

**IMPORTANT** : Les housses doivent être inspectées régulièrement pour détecter des trous ou des déchirures et éviter ainsi d'endommager le matériau en mousse TEMPUR®.

**IMPORTANT** : Ne pliez pas ou ne compressez pas votre produit TEMPUR-MED® pour lui donner forme, car cela risque d'endommager le matériau en mousse.

---

## Nettoyage et maintenance

**IMPORTANT** :

Les housses doivent être inspectées régulièrement pour détecter des trous ou des déchirures et éviter ainsi d'endommager le matériau en mousse TEMPUR®. La housse doit être remplacée si des trous, une déchirure ou des signes d'usure visibles apparaissent.

**IMPORTANT** :

- Ne pas laver le matériau en mousse TEMPUR®.
- Ne pas nettoyer à la vapeur ou à sec le matériau en mousse TEMPUR®.
- Ne pas passer les produits TEMPUR-MED® à l'autoclave.
- Ne pas traiter les produits TEMPUR-MED® avec de l'ozone, des rayons UV ou par ionisation.

**IMPORTANT** :

- Tous les produits TEMPUR-MED® doivent être régulièrement ventilés pour éliminer l'humidité.

### Nettoyage des housses


Pour nettoyer les housses, veuillez suivre les instructions indiquées sur l'étiquette du produit située à l'intérieur de la housse.

Les housses peuvent être essuyées avec une solution savonneuse douce ou avec des désinfectants hospitaliers normaux tels que : 70 % d'éthanol ou 0,1 % d'hypochlorite de sodium.

Les housses doivent être complètement sèches avant d'être utilisées ou stockées.

**IMPORTANT** : N'utilisez pas de solutions de nettoyage à base de phénol, d'eau de javel ou d'autres matériaux abrasifs.

 **Attention** : Après le lavage, assurez-vous que la housse du matelas soit replacée selon l'orientation imprimée sur le côté de l'âme en mousse du matelas. Le matériau en mousse TEMPUR® qui permet une répartition de la pression se situe uniquement dans la partie supérieure de l'âme.

 **Attention** : Après avoir lavé les housses des coussins/produits d'assise comportant des couches de mousse, faites attention à l'orientation de l'âme de la mousse lorsque les produits sont réassemblés. Le matériau en mousse TEMPUR® qui permet la répartition de la pression se situe uniquement dans la partie supérieure de l'âme.

## Transport, manipulation et stockage



**Attention** : Les poignées du matelas ne servent qu'à soulever le poids du matelas lors de sa manipulation du lit.

En raison de la viscoélasticité du matériau en mousse TEMPUR®, les matelas comme les surmatelas enroulés peuvent être légèrement comprimés lors du transport ou du stockage. Le produit reprendra sa taille normale après un court laps de temps à température ambiante.

Ne pliez pas et ne compressez pas non plus les produits TEMPUR-MED® autrement que dans leur forme d'origine car vous risqueriez d'endommager le matériau en mousse TEMPUR®.

- Stockez dans un environnement sec (humidité relative maximum de 65 %).
- Avant d'utiliser ou de stocker un produit nettoyé, assurez-vous qu'il est complètement sec.
- Les matelas doivent être stockés à plat, idéalement dans leur emballage d'origine.
- Les surmatelas doivent être stockés à plat ou enroulés.
- Les oreillers, les coussins et les produits de positionnement doivent être stockés dans leur forme d'origine.
- Ne stockez pas d'autres éléments sur les produits TEMPUR-MED®, car il y a un risque de déformation permanente du matériau en mousse.

### Réutilisation des produits TEMPUR-MED®

Les produits TEMPUR-MED® sont adaptés à une utilisation répétée. La durée de vie prévue des produits dépend de leur maintenance et de l'intensité de leur utilisation.

Les produits doivent être inspectés et nettoyés avant toute réutilisation. Veuillez-vous reporter à la section « Nettoyage et maintenance » de ce manuel.

## Élimination

Pour l'élimination de votre produit TEMPUR-MED® usagé, adressez-vous aux autorités locales du marché de votre pays. Le produit doit être nettoyé avant d'être éliminé afin d'éviter tout risque de contamination.

## Informations techniques sur le produit

### Normes de sécurité incendie



**Avertissement:** Risque d'incendie : garder les produits à l'écart des flammes nues

Produit TEMPUR-MED®	Sécurité incendie
Matelas, surmatelas	EN 597-1 (essai de brûlure de cigarette), EN 597-2 (essai source allumette)
Matelas, surmatelas (versions ignifuges)	EN 597-1 (essai de brûlure de cigarette), EN 597-2 (essai source allumette) BS 5852 (Crib 5 sur la mousse)
Oreillers, coussins et produits de positionnement (garnissage moulé et granulé)	ISO 12952-1 (essai de brûlure de cigarette), ISO 12952-2 (essai source allumette)
Oreillers, coussins et produits de positionnement, moulés (versions ignifuges)	ISO 12952-1 (essai de brûlure de cigarette), ISO 12952-2 (essai source allumette) BS 5852:1982, partie 2, source 5 (Crib 5 sur la mousse)

D'autres informations sont à votre disposition sur demande.

### Latex

Certains produits TEMPUR-MED® sont fabriqués à partir de couches de mousse du matériau en mousse TEMPUR® sur la partie supérieure et avec un adhésif contenant du latex et situé entre les couches.

Lisez l'étiquette du produit à l'intérieur de la housse pour voir si le produit que vous avez acheté contient du latex.

Le matériau en mousse TEMPUR® et la housse ne contiennent pas de latex.

## Atténuation des rayons X (matelas pour scanner)

La mousse TEMPUR® est un matériau de haute densité qui peut atténuer les rayons X.

### Dimensions et poids du produit :

Les produits TEMPUR-MED® sont disponibles en différentes tailles, et également en tailles personnalisées. Le poids du produit dépend de sa taille. D'autres informations sont à votre disposition sur demande.

## Fabricant



**Dan-Foam ApS**

Holmelund 43

5560 Aarup

Danemark

\*Dan-Foam ApS est une filiale de TEMPUR-Sealy International, Inc

## Garantie

Âmes de la mousse	Garantie du produit	Que couvre la garantie
Matelas, surmatelas et surmatelas pour scanner	7 ans	Les défauts dus à des défauts de fabrication ou des matériaux, et les changements qui provoquent une déformation visible de plus de 2 cm dans le matériau en mousse TEMPUR®.
Matelas de base	3 ans	Les défauts dus à des défauts de fabrication ou des matériaux, et les changements qui provoquent une déformation visible de plus de 2 cm dans le matériau en mousse TEMPUR®.
Oreillers, coussins et produits de positionnement, âme moulée	3 ans	Les défauts dus à des défauts de fabrication ou des matériaux, et les changements qui provoquent une déformation visible de plus de 2 cm dans le matériau en mousse TEMPUR®.
Oreillers avec garnissage granulé	3 ans	Défauts causés par des défauts de fabrication ou des matériaux

Housses	Garantie du produit	Que couvre la garantie
Housses polyuréthane	3 ans	Défauts causés par des défauts de fabrication ou des matériaux
Housses polyuréthane pour matelas basiques	2 ans	Défauts causés par des défauts de fabrication ou des matériaux

Veillez vérifier les conditions de garantie du pays dans lequel le produit a été acheté à l'origine, car une période de garantie différente peut s'appliquer.

La garantie ne couvre pas les changements ordinaires de fermeté ou de caractéristiques qui n'affectent pas les propriétés de répartition de la pression du produit. La garantie n'est valide que si le produit TEMPUR-MED® est utilisé, nettoyé et entretenu conformément aux instructions données dans ce manuel.

La garantie ne couvre pas les cas suivants :

- Si un produit TEMPUR-MED® a été modifié ou réparé sans l'autorisation de TEMPUR®.
- Si les instructions d'utilisation, de nettoyage et de maintenance n'ont pas été suivies.
- Le produit a été délibérément endommagé ou a été endommagé à la suite d'une négligence, de coupures, de brûlures, d'inondations ou de toute autre utilisation inappropriée de votre part ou de la part d'un tiers.

Les réclamations doivent être adressées au revendeur qui a vendu le produit ou à un autre revendeur agréé des produits TEMPUR-MED dans le pays où le produit a été acheté.

En cas de réclamation, la facture d'origine doit être jointe comme preuve d'achat.

Ne renvoyez pas le produit sans l'accord préalable/instructions de TEMPUR® ou du revendeur.

Si les produits sont réparés ou remplacés en vertu de la garantie, la période de garantie originale n'est pas prolongée.

La garantie n'affecte pas les droits légaux du consommateur en vertu de la loi en vigueur, mais vise à renforcer les droits du consommateur, le cas échéant.



FR

**Pensez à  
donner ou recycler.**



Association



Magasin



Déchèterie

<https://quefairedesdechets.fr>

## GEBRUIKSINSTRUCTIES

### Inleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik en onderhoud van de TEMPUR-MED® producten. Om een veilig en juist gebruik te garanderen, dient u deze voor gebruik te lezen en te bewaren voor later.

TEMPUR-MED® producten zijn ingedeeld als medische hulpmiddelen, klasse I met CE-markering in overeenstemming met MDR (EU) 2017/745 (MDR, Verordening medische hulpmiddelen).

TEMPUR-MED® producten zijn bestemd als ondersteunende uitrusting in de preventieve zorg voor decubitus of doorligwonden.

In geval van een ernstig incident met het product, moeten de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land van de gebruiker op de hoogte worden gesteld.

Om een incident te melden aan de fabrikant, dient u het incident te rapporteren als een garantiëklacht door de instructies op te volgen die zijn gespecificeerd in het gedeelte "garantie" van deze handleiding.

### Symbolen

De onderstaande symbolen worden gebruikt op het product, de verpakking of in deze handleiding.



Fabrikant



Productiedatum



Partijnummer



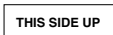
medische hulpmiddelen voorzien van CE-markering en ingedeeld in klasse I in overeenstemming met de vereisten van de MDR (EU) 2017/745 (MDR, Verordening medische hulpmiddelen).



Medisch hulpmiddel



De productoriëntatie is gedrukt op de schuimkernen van de matras.



Deze kant boven



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Het voorwerp bevat natuurrubberlatex als constructiemateriaal in het product.



Aanbevolen gewicht van de gebruiker



Niet blootstellen aan open vuur



Vochtigheidsgrens



Het product mag niet nat worden

### Veiligheidsinformatie - waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen geïllustreerd met het volgende symbool en tekst:

Het niet naleven van deze aanwijzingen kan leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het product.



#### WAARSCHUWING

Wees u bewust van situaties of handelingen die kunnen leiden tot de dood of ernstige verwondingen.



#### VOORZORGEN

Wees u bewust van situaties of handelingen die kunnen leiden tot matige of lichte verwondingen.

#### BELANGRIJK

Wees u bewust van situaties of handelingen die kunnen leiden tot schade aan het product of andere voorwerpen.

---

## Beoogd gebruik

Het beoogde doel van de TEMPUR-MED® producten is het risico op de ontwikkeling van doorligwonden bij volwassenen voorkomen of verminderen.

De TEMPUR-MED® producten zijn geschikt voor een maximumgewicht van 150 kg tenzij anders vermeld (bijvoorbeeld op bepaalde rolstoelkussens).

Het is belangrijk dat geïmmobiliseerde gebruikers regelmatig verplaatst worden.

Het TEMPUR-MED®-productassortiment is bestemd voor ziekenhuizen, zorgomgevingen (zoals verpleeghuizen, revalidatiecentra) en thuiszorg.

---

## Productbeschrijving

Het TEMPUR-MED®-assortiment bestaat uit matrassen, matrastoppers, kussens, pelu's, positioneringsproducten en producten voor tandartsstoelen, operatiekamers en scanners.

De TEMPUR-MED® producten bestaan uit de volgende onderdelen:

- Schuimkern die visco-elastisch drukherverdelend TEMPUR® schuimmateriaal bevat
- Incontinentiehoes gemaakt van polyurethaan

### Hoezen

De TEMPUR-MED® incontinentiehoezen zijn gemaakt van waterdicht, rekbaar, luchtdoorlatend polyurethaan materiaal, waardoor het TEMPUR® schuimmateriaal kan ademen.

Zie het productlabel aan de binnenzijde van de hoes voor informatie over de samenstellende materialen.

De incontinentiehoezen zijn voor bepaalde TEMPUR-MED® producten verkrijgbaar in genaaide en gesoldeerde versies. De genaaide versies zijn bestemd voor omgevingen met een kleiner risico op vloeistoffen/ lichaamsvloeistoffen (zoals de meeste ziekenhuisafdelingen en dagcentra). De gesoldeerde versies zijn bestemd voor omgevingen met een groter risico op vloeistoffen/ lichaamsvloeistoffen (zoals operatiekamers).

### Antisliplaag

Geselecteerde TEMPUR-MED® producten hebben een antisliplaag op de onderzijde zodat de producten niet glijden tijdens gebruik.

De antislipeigenschappen worden niet aangetast door de hoes te wassen.

---

## De TEMPUR-MED® producten uitpakken en installeren:

**BELANGRIJK:** Let bij het uitpakken goed op dat u de hoes niet prikt of beschadigt.

Het product kan een lichte geur afgeven nadat het is uitgepakt. Dit is zonder gevaar en de geur zal na een korte gebruiksperiode verdwijnen.

Tijdens verzending kunnen de hoezen van grotere items van hun oorspronkelijke positie verschuiven. Laat het product na het uitpakken opwarmen tot omgevingstemperatuur, de hoes kan dan met de hand teruggeplaatst worden.

**BELANGRIJK:** Het is belangrijk dat u de TEMPUR-MED® matrastoppers niet uitrolt in koude omstandigheden. Het schuimmateriaal kan hierdoor scheuren of barsten. Laat het product zich aanpassen aan de kamertemperatuur voordat u het uitrolt.

---

## De TEMPUR-MED® producten gebruiken



**Waarschuwing:** Wees u ervan bewust hoe gebruikers met beperkte mobiliteit worden geplaatst op de matras, matrastopper en/of kussens of peluw om het risico op verstikking te vermijden.



**Waarschuwing:** Risico op brand: houd de producten uit de buurt van open vlammen. We raden het sterk aan om niet in bed te roken of wanneer de producten worden gebruikt.



**Let op:** Voordat u de TEMPUR-MED® producten gebruikt, ga na of het product geschikt is voor de gebruiker en het bestemde steunvlak (zoals de bedbasis, zitoppervlak).



**Let op:** Gebruikers moeten regelmatig verplaatst worden.




**Let op:** Het aanbevolen gebruik is met een laken rechtstreeks op de matras/ matrastopper en een kussenloop over de kussens.

Gebruik geen bedkussens, dekens, plastic lakens of gelijkaardige producten tussen het TEMPUR-MED® product en de gebruiker. Gebruik geen warmwaterkruiken of elektrische dekens met de TEMPUR-MED® producten.

Dit soort producten kunnen de drukherverdelende eigenschappen en daarmee de klinische voordelen beïnvloeden of verminderen.



**Let op:** Het is belangrijk dat er geen vreemde voorwerpen, plooiën of naden in de kleding of lakens zijn tussen de gebruiker en het TEMPUR-MED® product aangezien dit het risico op de ontwikkeling van doorligwonden kan verhogen.

 **Let op:** Wees u bewust van scherpe voorwerpen en apparatuur die de hoes kunnen beschadigen en vloeistof in de schuimkern kunnen laten binnendringen. Vloeistof zal het TEMPUR® schuimmateriaal beschadigen, wat de drukherverdelende eigenschappen van het product en daarmee de klinische voordelen zal beïnvloeden of verminderen.

Steek geen scherpe voorwerpen in de hoes of het product (veiligheidsspelden, injectiespuiten, scalpels of gelijkaardige voorwerpen).

Plaats geen scherpe voorwerpen op het product (bedpapegaai, inuusstandaard of gelijkaardige apparatuur).

 **Let op:** De matras en matrastoppers moeten met de geprinte zijde omhoog worden geplaatst. Bij deze producten bevindt het TEMPUR® drukherverdelende schuimmateriaal zich op de bovenzijde van de kern.

 **Let op:** De kussens van de rolstoel en andere zitkussens moeten met de bovenzijde omhoog geplaatst worden: vermijd dat het geprinte TEMPUR-MED® logo op de zijkant van het product ondersteboven wordt geplaatst.

 **Let op:** De matras handgrepen mogen alleen gebruikt worden om het gewicht van de matras op te tillen tijdens de hantering, zoals tijdens de voorbereiding van het bed.

 **Let op: röntgenverzwakking (scannermatrassen)** Het TEMPUR® schuim is een materiaal met een hoge dichtheid dat röntgenstralen kan verzwakken.

**BELANGRIJK:** De TEMPUR-MED® matrassen moeten altijd op een geventileerde ondergrond worden geplaatst, zoals veren of latten om te voorkomen dat vocht zich ophoopt in de matras. TEMPUR-MED® matrastoppers zijn bedoeld om bovenop een matras te worden geplaatst.

**BELANGRIJK:** Hoezen moeten regelmatig worden geïnspecteerd op gaten of scheuren om schade aan het TEMPUR® schuimmateriaal te voorkomen.

**BELANGRIJK:** Plooi, buig of druk uw TEMPUR-MED® product niet in vorm, dit kan het TEMPUR® schuimmateriaal beschadigen.

---

## Reiniging en onderhoud

**BELANGRIJK:**

Hoezen moeten regelmatig worden geïnspecteerd op gaten of scheuren om schade aan het TEMPUR® schuimmateriaal te voorkomen. De hoes moet worden vervangen als er gaten, scheuren of zichtbare tekenen van schade zijn.

**BELANGRIJK:**

- Het TEMPUR® schuimmateriaal niet wassen.
- Het TEMPUR® schuimmateriaal niet chemisch reinigen of stoomreinen.
- De TEMPUR-MED® producten niet autoclavieren.
- TEMPUR-MED® producten niet behandelen met ozon, UV-licht of ionisatie.

**BELANGRIJK:**

- Alle TEMPUR-MED® producten moeten regelmatig geventileerd worden om vocht te verwijderen.

### De hoezen reinigen

Volg de instructies op het productlabel aan de binnenzijde van de hoes om de hoes te wassen.

Hoezen kunnen worden afgeveegd met een milde zeepoplossing of met normale ontsmettingsmiddelen voor gebruik in een ziekenhuis zoals: 70% ethanol of 0,1% natriumhypochloriet.

Hoezen moeten volledig droog zijn voordat ze kunnen worden gebruikt of weggeborgen.

**BELANGRIJK:** Gebruik geen op fenol gebaseerde reinigingsmiddelen, bleekmiddel of andere schurende materialen.

 **Let op:** Zorg ervoor dat de matrashoes na het wassen wordt teruggeplaatst volgens de richting die op de zijkant van de schuimkern van de matras is gedrukt. Het TEMPUR®-schuimmateriaal dat zorgt voor drukherverdeling bevindt zich alleen aan de bovenzijde van de kern.

 **Let op:** Na het wassen van de hoezen van zitproducten/ kussens met schuimlagen dient u bij het opnieuw monteren van producten rekening te houden met de oriëntatie van de schuimkern. Alleen de bovenzijde van de kern van het TEMPUR® schuimmateriaal is drukherverdelend.

## Transport, hantering en opslag



**Let op:** De matras handgrepen mogen alleen gebruikt worden om het gewicht van de matras op te tillen tijdens de hantering.

Door de visco-elastischeiteit van het TEMPUR® schuimmateriaal, kunnen beide matrassen en opgerolde matrastoppers licht samengedrukt worden tijdens het transport of opslag. Het product zal na korte tijd op kamertemperatuur opnieuw zijn normale grootte aannemen.

Plooi of druk de TEMPUR-MED® producten niet uit hun oorspronkelijke vorm, het TEMPUR® schuimmateriaal kan hierdoor beschadigd raken.

- Bewaar in een droge omgeving (maximum 65% relatieve vochtigheid).
- Voordat een gereinigd product wordt gebruikt of opgeslagen, moet het product volledig droog zijn.
- Matrassen moeten liggend bewaard worden, liefst in de oorspronkelijke verpakking.
- Matrastoppers moeten liggend of opgerold bewaard worden.
- Kussens, peluws en positioneringsproducten moeten in hun oorspronkelijke vorm worden bewaard.
- Bewaar geen andere voorwerpen op de TEMPUR-MED® producten aangezien die het schuimmateriaal permanent kunnen beschadigen.

### Hergebruik van TEMPUR-MED® producten

TEMPUR-MED® producten zijn geschikt voor herhaald gebruik. De verwachte levensduur van het product is afhankelijk van het onderhoud en de gebruiksfrequentie.

De producten moeten worden geïnspecteerd en gereinigd voordat ze opnieuw worden gebruikt. Zie de rubriek "Reiniging en onderhoud" in deze handleiding.

## Verwijderen

Raadpleeg de toezichhoudende autoriteit in uw land om uw gebruikte TEMPUR-MED® product te verwijderen. De producten moeten worden gereinigd voordat ze verwijderd worden om het risico op besmetting te voorkomen.

## Technische productinformatie

### Brandveiligheidsstandaarden



**Waarschuwing:** Risico op brand: houd de producten uit de buurt van open vlammen

TEMPUR-MED® product	Brandveiligheid
Matrassen, matrastoppers	EN 597-1 (sigarettetest), EN 597-2 (equivalent van de lucifervlam)
Matras, matrastoppers (brandvertragende versies)	EN 597-1 (sigarettetest), EN 597-2 (equivalent van de lucifervlam) BS 5852 (Crib V op schuim)
Kussens, peluws en positioneringsproducten (gevormd en gegraneerde vulling)	ISO 12952-1 (sigarettetest), ISO 12952-2 (equivalent van de lucifervlam)
Kussens, peluws, positioneringsproducten, gevormd (brandvertragende versies)	ISO 12952-1 (sigarettetest), ISO 12952-2 (equivalent van de lucifervlam) BS 5852:1982, deel 2, bron 5 (Crib V op schuim)

Nadere informatie is op verzoek verkrijgbaar.

### Latex

Bepaalde TEMPUR-MED® producten zijn vervaardigd uit schuimlagen met het TEMPUR® schuimmateriaal bovenaan en met een kleefmiddel dat latex bevat tussen de lagen.

Controleer het productetiket aan de binnenzijde van de hoes om na te gaan of het door u aangekochte product latex bevat.

Het TEMPUR® schuimmateriaal en de hoes bevatten geen latex.

### Röntgenverzwakking (scanner matrassen)

Het TEMPUR® schuim is een materiaal met een hoge dichtheid dat röntgenstralen kan verzwakken.

### Afmetingen en gewicht van het product:

TEMPUR-MED® producten zijn verkrijgbaar in verschillende afmetingen en aangepaste maten. Het gewicht is afhankelijk van de grootte. Nadere informatie is op verzoek verkrijgbaar.



## Fabrikant



**Dan-Foam ApS**  
Holmelund 43  
5560 Aarup  
Denemarken

Dan-Foam ApS is een dochterbedrijf van TEMPUR-Sealy International, Inc

## Garantie

Schuimkernen	Productgarantie	Wat valt onder de garantie?
Matrassen, matrastoppers en scannertoppers	7 jaar	Gebreken veroorzaakt door uitvoerings- en/of materiaal fouten en wijzigingen die een zichtbare permanente inkeping veroorzaken van meer dan 2 cm in het TEMPUR® schuimmateriaal.
Basismatrassen	3 jaar	Gebreken veroorzaakt door uitvoerings- en/of materiaal fouten en wijzigingen die een zichtbare permanente inkeping veroorzaken van meer dan 2 cm in het TEMPUR® schuimmateriaal.
Kussens, peluws, positioneringsproducten, gevormde kern	3 jaar	Gebreken veroorzaakt door uitvoerings- en/of materiaal fouten en wijzigingen die een zichtbare permanente inkeping veroorzaken van meer dan 2 cm in het TEMPUR® schuimmateriaal.
Kussens met gegranuleerde vulling	3 jaar	Gebreken veroorzaakt door uitvoerings- en/of materiaal fouten
Hoezen	Productgarantie	Wat valt onder de garantie?
PU-hoezen	3 jaar	Gebreken veroorzaakt door uitvoerings- en/of materiaal fouten
Basismatras PU-hoezen	2 jaar	Gebreken veroorzaakt door uitvoerings- en/of materiaal fouten

Controleer de garantievoorwaarden voor het land waar het product oorspronkelijk is gekocht, aangezien een andere garantieperiode van toepassing kan zijn.

De garantie dekt geen normale veranderingen in hardheid of eigenschappen die geen invloed hebben op de drukherverdellende eigenschappen van het product. De garantie is alleen geldig als het TEMPUR-MED® product wordt gebruikt, gereinigd en onderhouden in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.

De garantie geldt niet in de onderstaande gevallen:

- Als een TEMPUR-MED® product is aangepast of gerepareerd zonder de toestemming van TEMPUR®.
- Als de instructies voor gebruik, reiniging en onderhoud niet zijn gevolgd.
- Het product opzettelijk is beschadigd of is beschadigd als gevolg van verwaarlozing, inkervingen, brandplekken, morsen of ander incorrect gebruik door u of anderen.

Klachten moeten worden ingediend bij de verkoper waar het product is gekocht of bij een andere geautoriseerde verkoper van TEMPUR-MED® producten in het land waar het product is gekocht.

In het geval van een klacht moet de oorspronkelijke factuur worden bijgevoegd als bewijs van aankoop.

Retourneer het product niet zonder voorafgaande toestemming/instructies van TEMPUR® of de verkoper.

Als producten worden gerepareerd of vervangen onder garantie, wordt de originele garantieperiode niet verlengd.

De garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument onder de toepasselijke wetgeving, maar streeft ernaar om de consumentenrechten te verbeteren waar toepasselijk.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Introduction

This manual contains important information on how to use and maintain the TEMPUR-MED® products. To ensure safe and proper use please read it before using the products and keep it for later.

TEMPUR-MED® products are classified as Medical Device, class I and CE marked in accordance with MDR (EU) 2017/745.

TEMPUR-MED® products are intended as supportive equipment in the preventive care for pressure ulcer.

In case of a serious incident with the product, the manufacturer and competent authority in the user's home country must be informed.

To report an incident to the manufacturer please report the incident as a warranty complaint by following the instructions specified in the "warranty" section of this manual.

### Symbols

The following symbols are used on product, packaging or in this manual.



Manufacturer



Manufacturing date



Lot number



CE marked as class I medical devices in accordance with the requirements of MDR (EU) 2017/745.



Medical device



Product orientation printed on mattress foam cores



This side up



Consult Instructions for Use



Item has a presence of natural rubber latex as a material of construction within the product



Recommended user weight



Avoid open flame



Humidity limit



Keep dry

### Safety information – warnings and precautions

In this instruction for use warnings and precautions are illustrated with the following symbol and text:

Please be aware that failure to comply with these instructions may result in critical injuries or damage to the product.



**WARNING** Be aware of situations or practices that may cause death or critical injuries



**CAUTION** Be aware of situations or practices that may cause moderate or minor injuries

**IMPORTANT** Be aware of situations or practices that could result in damage to the product or other property

---

## Intended use

The intended purpose of the TEMPUR-MED® products is to prevent or reduce the risk of developing pressure ulcers in adults.

The TEMPUR-MED® products are suitable for weights up to 150 kg unless stated otherwise (e.g. on certain wheelchair cushions).

It is important that immobilized users are repositioned on a regular basis.

The TEMPUR-MED® product range is intended for hospitals, care environments (for example nursing homes, rehabilitation facilities) and home care.

---

## Product description

The TEMPUR-MED® range consists of mattresses, mattress toppers, pillows, cushions, positioning products, as well as products for dental chairs, operating rooms and scanners.

The TEMPUR-MED® products consists of the following parts:

- Foam core containing visco-elastic pressure redistributing TEMPUR® foam material
- polyurethane incontinence cover

### Covers

The TEMPUR-MED® incontinence covers are manufactured with waterproof, stretchable, air-permeable polyurethane material, which allows the TEMPUR® foam material to breathe. For information about constituent materials – see product label, which is located inside the cover.

For selected TEMPUR-MED® products the incontinence covers are available in both sewn and welded versions. Sewn version are intended for environments with lower risk of liquids/body fluids (e.g. most bed wards and day centers). Welded versions are intended for environments with higher risk of liquids/body fluids (e.g. operating rooms).

### Non-slip coating

Selected TEMPUR-MED® products have a non-slip coating on the underside to help keep the products from sliding during use.

The non-slip properties are not impaired by washing the cover.

---

## Unpacking and installing the TEMPUR-MED® products

**IMPORTANT:** When unpacking the product take care not to puncture or damage the cover.

Once unpacked, the product may give off a slight odour. This is harmless and will disappear after a short period of use.

During shipping, the covers of larger items may move from their original position. Once unpacked, allow the product to warm up to ambient air temperature, the cover can then be straightened back into position by hand.

**IMPORTANT:** Do not unroll TEMPUR-MED® mattress toppers in cold conditions as there is risk of tearing or cracking the foam material. Allow the product to adjust to room temperature before unrolling.

---

## Using the TEMPUR-MED® products



**Warning:** Be aware of how users with reduced mobility are positioned on mattress, mattress topper and/or pillow or cushion to avoid risk of suffocation.



**Warning:** Risk of fire: keep products away from open flames.  
We strongly recommend not to smoke in bed or while using the products.



**Caution:** Before using the TEMPUR-MED® products ensure the product is suitable for the user and intended support surface (for ex. bed base, seat surface).



**Caution:** Users must be repositioned regularly.



**Caution:** Recommended use is with a bed sheet directly on the mattress/mattress topper and a pillowcase on pillows. Do not use bed pads, blankets, plastic sheets or similar products between TEMPUR-MED® product and user.

Do not use hot water bottles or electric blankets with the TEMPUR-MED® products. Such products may affect or reduce the pressure redistributing properties and thereby the clinical benefits.



**Caution:** It is important that there are no foreign objects, folds or seams in clothing or bed sheets located between user and the TEMPUR-MED® product as it may increase risk of pressure ulcer development.




**Caution:** Be aware of sharp items and equipment that may damage the cover and cause fluid ingress into the foam core. Fluid will damage the TEMPUR® foam material which will affect or reduce the product's pressure redistributing properties and thereby the clinical benefits.


Do not stick sharp objects into the cover or product (safety pins, syringes, scalpels or similar objects).

Do not put sharp objects on top of the product (patient lifting pole, IV pole or similar equipment).



**Caution:** Ensure that mattresses and mattress toppers are placed with printed side facing upwards. In these products the TEMPUR® pressure redistributing foam material is on the top-side of the core.

 **Caution:** Ensure that wheelchair cushions and other seating cushions are placed with top side up; avoid that the printed TEMPUR-MED® logo on the side of the product is placed upside-down.

 **Caution:** Mattress handles are only for lifting the weight of the mattress during handling, f. ex. during bed preparation.

 **Caution:** X-ray attenuation (scanner mattresses).  
The TEMPUR® foam is a high density material which can attenuate x-rays.

**IMPORTANT:** TEMPUR-MED® mattresses must always be placed on a ventilated base, e.g. springs or slats to prevent moisture from accumulating in the mattress. TEMPUR-MED® mattress toppers are intended to be placed on top of a mattress.

**IMPORTANT:** Covers must be inspected regularly for holes or tears to avoid damage to the TEMPUR® foam material.

**IMPORTANT:** Do not fold, bend or press your TEMPUR-MED® product into shape as there is risk of damaging the TEMPUR® foam material.

---

## Cleaning and Maintenance

**IMPORTANT:** Covers must be inspected regularly for holes or tears to avoid damage to the TEMPUR® foam material. Cover must be replaced if holes, tear or visible signs of wear appear.

**IMPORTANT:**

- Do not wash the TEMPUR® foam material.
- Do not steam-clean or dry-clean the TEMPUR® foam material.
- Do not autoclave the TEMPUR-MED® products.
- Do not treat TEMPUR-MED® products with ozone, UV light or ionization.

**IMPORTANT:**

- All TEMPUR-MED® products must be regularly ventilated to remove moisture.

### Cleaning of covers


For washing of covers please follow the instruction on the product label which is located inside the cover.

Covers can be wiped off with a mild soapy solution or with normal hospital disinfectants such as: 70% ethanol or 0.1% sodium hypochlorite.

Covers must be completely dry before use or storage.

**IMPORTANT:** Do not use phenol based cleaning solutions, bleach or other abrasive materials.

 **Caution:** After washing ensure mattress cover is replaced according to the orientation printed on the side of the mattress foam core. The TEMPUR® foam material that provides pressure redistribution is only on the top-side of the core.

 **Caution:** After washing the covers of seating products/cushions with layers of foam please be aware of the orientation of the foam core when products is being re-assembled. The TEMPUR® foam material that provides pressure redistribution is only on the top-side of the core.

---

## Transport, Handling and Storage

 **Caution:** Mattress handles are only for lifting the weight of the mattress during handling.

Due to the viscoelasticity of the TEMPUR® foam material, both mattresses and rolled up mattress toppers can become slightly compressed during transport or storage. The product will return to its normal size after a short time at room temperature.

Do not bend or press TEMPUR-MED® products out of their original shape as you risk damaging the TEMPUR® foam material.

- Store in a dry environment (maximum 65% relative humidity).
- Before using or storing a cleaned product, make sure the product is completely dry.
- Mattresses must be stored flat, ideally in the original packaging.
- Mattress toppers must be stored flat or rolled up.
- Pillows, cushions and positioning products must be stored in their original shape.
- Do not store other items on top of the TEMPUR-MED® products, as there is risk of permanent deformation of the foam material.

### Reuse of TEMPUR-MED® products

TEMPUR-MED® products are suitable for repeated use. Expected product lifetime depend on maintenance and intensity of use.

Products must be inspected and cleaned before reuse. Please refer to the "Cleaning and Maintenance" section of this manual.

---

## Disposal

For disposal of your used TEMPUR-MED® product please refer to your local authority within your country market. Product should be cleaned prior to disposal to avoid risk of contamination.

---

## Technical product information

### Fire safety standards



**Warning:** Risk of fire. Keep products away from open flames

TEMPUR-MED® product	Fire safety
Mattresses, mattress toppers	EN 597-1 (cigarette test), EN 597-2 (match equivalent test)
Mattresses, mattress toppers (fire retardant versions)	EN 597-1 (cigarette test), EN 597-2 (match equivalent test) BS 5852 (Crib V on foam)
Pillows, cushions and positioning products (moulded and granulated filling)	ISO 12952-1 (cigarette test), ISO 12952-2 (match equivalent test)
Pillows, cushions and positioning products, moulded (fire retardant versions)	ISO 12952-1 (cigarette test), ISO 12952-2 (match equivalent test) BS 5852:1982, part 2, source 5 (Crib V on foam)

Further information is available upon request.

### Latex

Certain TEMPUR-MED® products are manufactured of layers of foam with the TEMPUR® foam material on top and with an adhesive that contains latex between the layers.

Please check the product label inside the cover to see if the product you have purchased contains latex.

The TEMPUR® foam material and the cover do not contain latex.

### X-ray attenuation (scanner mattresses)

The TEMPUR® foam is a high density material which can attenuate x-rays.

### Product dimensions and weight:

TEMPUR-MED® products are available in several different sizes as well as custom sizes. Product weight depend on product size. Further information is available upon request.

---

## Manufacturer



Dan-Foam ApS  
Holmelund 43  
5560 Aarup  
Denmark

\*Dan-Foam ApS is a subsidiary of TEMPUR-Sealy International, Inc

## Warranty

Foam cores	Product warranty	What is covered
Mattresses, mattress toppers, and scanner toppers	7 years	Defects caused by faulty workmanship or materials, and changes which cause a visible permanent indentation more than 2 cm in the TEMPUR® foam material.
Basic mattresses	3 years	Defects caused by faulty workmanship or materials, and changes which cause a visible permanent indentation more than 2 cm in the TEMPUR® foam material.
Pillows, cushions and positioning products, moulded core	3 years	Defects caused by faulty workmanship or materials, and changes which cause a visible permanent indentation more than 2 cm in the TEMPUR® foam material.
Pillows with granulated filling	3 years	Defects caused by faulty workmanship or materials
Covers	Product warranty	What is covered
PU covers	3 years	Defects caused by faulty workmanship or materials
Basic mattress PU covers	2 years	Defects caused by faulty workmanship or materials

Please check the warranty terms for the country where the product was originally purchased as there may be a different warranty period applicable.

The warranty does not cover ordinary changes in hardness or characteristics that do not affect the pressure redistributing properties of the product. The warranty is valid only if the TEMPUR-MED® product is used, cleaned and maintained in accordance with the directions in this manual.

The warranty does not cover:

- If a TEMPUR-MED® product has been altered or repaired without the permission of TEMPUR®.
- If instructions for use, cleaning and maintenance have not been followed.
- the product has been deliberately damaged or damaged as a result of neglect, cuts, burns, flooding or any other improper use by you or by any third party.

Complaints should be made to the dealer from whom the product was purchased or to another authorised dealer of TEMPUR-MED® products in the country the product is purchased.

In case of a complaint, the original invoice must be enclosed as proof of purchase.

Do not return the product without prior agreement/instructions from TEMPUR® or the dealer.

If products are repaired or replaced under the warranty, the original warranty period is not extended.

The Warranty does not affect a consumer's statutory rights under applicable law but aims to enhance the consumer's rights where applicable.



